

# ACADEMIE DE NANCY-METZ

## *Quelques repères pour enseigner les langues vivantes*

Conseils et suggestions proposés par les inspecteurs de langues vivantes  
2010-2011

---

Ce livret est une version actualisée du guide « *quelques repères pour enseigner l'anglais* » mis au point par des inspecteurs, formateurs et professeurs d'anglais de l'Académie de Nancy-Metz. Ces repères sont à destination des professeurs de langue vivante qui débutent dans le métier et souhaitent disposer de conseils pragmatiques. Ils ne se substituent pas à une lecture approfondie des instructions officielles et des documents d'accompagnement.

---

### **LE PROFESSEUR**

#### ***L'arrivée dans l'établissement***

Avant de vous présenter, pensez à consulter le site académique de l'établissement.

Dès votre arrivée, présentez-vous auprès du chef d'établissement : il doit être votre interlocuteur privilégié.

Pour connaître l'établissement et le travail qui vous est confié, vous devez vous procurer :

- le projet d'établissement et le contrat d'objectifs ;
- le règlement intérieur ;
- votre emploi du temps (classes, horaires) ;
- l'identifiant qui vous permettra d'accéder à l'espace numérique de travail (ENT) ;
- les manuels et méthodes utilisés dans vos classes ainsi que les supports qui les accompagnent (voir auprès du professeur documentaliste) ;
- les programmes officiels de langues vivantes et les documents d'accompagnement.

Consultez la circulaire n°97-123 du 23 mai 1997 (mission du professeur) ainsi que le bulletin officiel n° 29 du 22 juillet 2010 sur les compétences professionnelles attendues du professeur.

#### ***Le professeur au sein de l'équipe éducative***

Faites-vous connaître auprès des membres de la communauté éducative de votre établissement avec lesquels vous serez amené à travailler.

Votre discipline s'appelle « langues vivantes », il est donc essentiel d'échanger et de communiquer avec les professeurs des autres langues qui partagent les mêmes préoccupations que vous.

#### ***Le professeur et sa classe***

Le professeur est l'adulte de référence dans la classe. Cela implique un certain nombre de responsabilités :

- soignez votre apparence (tenue, mouvements...) ;
- apprenez à placer votre voix ;
- soyez attentif au registre de langue que vous employez ainsi qu'à votre façon de communiquer avec les élèves qui méprisent souvent la démagogie et la familiarité ;
- écrivez de façon lisible et compréhensible de tous.

#### ***La première heure de cours***

Dès la première heure de cours il est important de :

- respecter les horaires de l'établissement et être ponctuel ;

- vérifier scrupuleusement la présence de chaque élève - les élèves qui vous sont confiés sont sous votre responsabilité morale et juridique ;
- vérifier la concordance de votre emploi du temps avec celui de la classe (heures, salles) ;
- obtenir l'attention de la classe et mettre les élèves en activité rapidement ;
- apprendre à connaître vos élèves afin de pouvoir les solliciter nominativement (chevalet / trombinoscope, plan de classe...) ;
- spécifier le matériel à apporter à chaque cours tout en veillant à ne pas surcharger le cartable des élèves.

## **LE TRAVAIL DU PROFESSEUR**

### ***Organisation matérielle***

Il est important de :

- réfléchir à la disposition des tables ;
- vérifier le bon fonctionnement de l'équipement (rétroprojecteur, vidéo-projecteur, connexion Internet...) qui peut être à disposition dans la salle ou à réserver ;
- s'assurer que l'on a le nombre suffisant de documents à distribuer aux élèves et en vérifier la qualité (lisibilité...).

### ***Organisation pédagogique***

#### *1) La mémoire du cours :*

Une bonne gestion du tableau favorise l'apprentissage : les mots et structures isolés ne signifient rien pour les élèves hors contexte. L'élève doit pouvoir retrouver dans son cahier une trace de la leçon qui lui permet de progresser.

Le cahier de textes de la classe (papier ou numérique) est un outil de communication à destination de l'administration et des familles : il doit comporter les objectifs et contenus de la leçon ainsi que les consignes de travail à la maison. Il doit être rédigé en français afin d'être compris de tous.

D'autres supports permettent de garder une trace du cours : cahier de roulement, baladeurs, espace numérique de travail...

#### *2) Choix et utilisation des outils numériques :*

L'outil informatique ne sert pas uniquement à la recherche de données sur Internet. Il doit avant tout faciliter la mise en œuvre des activités de communication. L'utilisation des TICE offre de multiples possibilités, qu'il s'agisse d'activités de production ou de réception, à l'écrit comme à l'oral. Le choix de l'outil doit, pour être pertinent, répondre à des choix pédagogiques.

Vous veillerez au respect des droits sur la propriété intellectuelle (BO n°34 du 17 septembre 2009).

#### *3) Le manuel :*

Le manuel est un outil qui ne se substitue pas aux programmes officiels. Il appartient au professeur de faire des choix pédagogiques en fonction des besoins de chaque classe et d'établir sa propre progression. Il est opportun de l'examiner avec les élèves en début d'année afin qu'ils l'utilisent en autonomie.

## **LE COURS DE LANGUE**

### ***Eléments à prendre en compte dans la préparation d'un cours :***

- les Programmes et Instructions officiels ;
- le manuel et le livre du maître ;
- les élèves : âge, degré de maturité, capacité à conceptualiser, capacité d'attention et de

- mémoire, niveau de compétence... ;
- les conditions de travail : horaire, effectif, regroupements éventuels ;
- l'agencement de la salle et l'acoustique.

### ***Le cours de langue***

#### *Quels sont les objectifs ?*

Le cours n'est pas une simple confrontation à la langue vivante. Il sert à l'acquisition de stratégies d'apprentissage et à l'appropriation de contenus nouveaux afin de rendre l'élève autonome dans la pratique d'une langue qui n'est pas la sienne.

Pendant le cours, l'élève doit apprendre à comprendre et à s'exprimer en langue étrangère à l'oral comme à l'écrit.

#### *Pour maîtriser une langue, l'élève doit être capable de :*

- comprendre un message oral ;
- comprendre un message écrit ;
- s'exprimer à l'oral en continu ;
- s'exprimer en interaction ;
- s'exprimer à l'écrit.

#### *Quelles sont les conditions à réunir pour y parvenir ?*

##### **Il faut des connaissances**

L'élève doit acquérir progressivement des connaissances linguistiques (lexique, grammaire, phonologie) et culturelles (connaissance de l'Autre, découverte de faits historiques...) qui sont intégrées à la pratique de la langue.

La seule connaissance de contenus linguistiques et/ou culturels ne suffit pas.

##### **Il faut des capacités**

Il s'agit de développer chez l'élève des stratégies qui vont lui permettre d'utiliser ces connaissances pour accéder au sens et produire du sens en langue étrangère :

- dans le domaine de la compréhension : repérer, anticiper, déduire, stocker de l'information, mettre en réseau... ;
- dans le domaine de l'expression : mobiliser, compenser par des stratégies de contournement...

##### **Il faut des attitudes**

L'élève doit être mis en situation d'avoir envie et besoin de comprendre et de s'exprimer. L'ennui n'a pas sa place en cours de langue. Un élève impliqué et actif développe le goût de l'effort et éprouve du plaisir à s'exprimer. Il convient d'éveiller sa curiosité.

#### *Comment fait le professeur ?*

##### **Il doit créer des besoins**

Il s'agit de se placer dans une approche actionnelle telle que décrite dans le CECRL (Cadre européen commun de référence pour les langues).

Les situations d'apprentissage transposent en langue étrangère des situations de communication qui auraient un intérêt pour l'élève dans sa langue maternelle.

Les tâches ne se limitent pas à des situations de communication de la vie quotidienne ; elles doivent avoir un ancrage dans le contexte culturel.

La réalisation de la tâche, quelle qu'elle soit, n'est pas un objectif en soi. C'est le parcours d'apprentissage qui importe. Une même tâche peut se complexifier en fonction du niveau visé et du degré de maturité de l'élève (ex : on ne se présente pas de la même manière selon l'âge, la situation

et les acquis linguistiques).

L'ambition du professeur est source de motivation pour l'élève.

### **Il doit faire des choix**

Le professeur doit établir une progression logique et cohérente. Les supports sont choisis pour leur intérêt pédagogique (culturel et linguistique).

L'analyse des supports est une phase indispensable et incontournable. Elle ne doit cependant pas faire oublier au professeur que l'élève découvre le document pour la première fois. Il est nécessaire d'identifier les éléments facilitateurs et les obstacles prévisibles.

L'exploitation du support répond aux objectifs fixés par le professeur sans être nécessairement exhaustive.

### **Il doit concevoir les phases du cours**

L'objectif visé par le professeur détermine la nature, la durée et l'enchaînement des activités proposées à la classe. Chaque étape prend appui sur ce qui a été fait en amont et prépare la suivante. Chaque phase du cours vise un objectif (acquisition, appropriation, rebrassage, fixation) qui contribue à la réalisation du projet final.

Aucun apprentissage ne peut se faire sans entraînement : les élèves doivent avoir le temps et l'opportunité de réinvestir ce qu'ils ont appris ; ils ont le droit à l'erreur.

La démarche du professeur vise l'accompagnement et non l'évaluation systématique.

## **CONSEILS POUR LA MISE EN OEUVRE**

*La communication en langue étrangère est prioritaire dans le cours de langue vivante.*

Il est indispensable de passer le plus de temps possible à parler **dans** la langue plutôt que de parler **de** la langue. Le recours au français doit donc être limité et correspondre à un besoin ponctuel bien défini ou à un objectif précis. Dans tous les cas on évitera de panacher le français et la langue étrangère.

L'utilisation abusive du français n'aide l'élève ni en expression ni en compréhension mais le conforte dans l'idée qu'une langue pourrait être le calque d'une autre. Il est par ailleurs nécessaire d'amener l'élève à développer des stratégies de compréhension et d'expression qui lui permettent d'accéder à l'autonomie.

*La communication doit être au service de l'apprentissage de la langue. C'est en communiquant qu'on apprend à communiquer.*

Pour que les élèves soient en capacité de s'exprimer, ils doivent avoir compris ce dont il est question et ce qui est attendu d'eux. Pour cela il est nécessaire de :

- confronter les élèves à des supports, contenus, activités qui sont motivants, accessibles, réalisables tout en restant ambitieux ;
- ne pas viser la simple participation des élèves mais leur implication personnelle et active ;
- formuler des consignes claires, compréhensibles de tous en passant par des aides non verbales si besoin (tableau, aides visuelles...) ;
- prendre en compte les difficultés, prévisibles ou non ;
- laisser du temps pour la compréhension ;
- proposer un guidage qui vise à aider les élèves à réaliser les tâches demandées ;
- éviter le questionnement systématique : il est plus pertinent de laisser un temps de réflexion (individuel ou en groupe) avant une mise en commun plutôt que d'interroger directement les élèves ou de laisser la parole aux élèves les plus rapides et/ou les plus performants ;

- savoir se détacher de sa préparation pour être à l'écoute des élèves et prendre en compte leurs productions ;
- encourager l'écoute mutuelle et les échanges entre élèves afin d'enrichir collectivement les productions et la réflexion individuelles ;
- savoir écouter les élèves et ne pas les interrompre systématiquement pour le traitement de l'erreur.

### *Mise en oeuvre des objectifs linguistiques*

#### **La phonologie**

Le professeur est le chef d'orchestre et la musique de la langue a toute son importance. La prosodie est déterminante dans la construction du sens. Le professeur doit en être conscient et l'intégrer dans ses pratiques de classe (en entraînement comme en évaluation) pour faire percevoir aux élèves que la cohérence d'un message passe tout autant par la prosodie que par la justesse lexicale et grammaticale.

#### **La grammaire**

La grammaire n'est pas une fin en soi. Le choix du point de grammaire correspond à un besoin de communication dans un contexte donné. Ce n'est qu'après manipulation de la langue en contexte que l'on peut amener les élèves à réfléchir sur le fait de langue. Cette réflexion s'étoffera tout au long de l'apprentissage pour que l'élève parvienne à appréhender la cohérence interne de la langue.

#### **Le lexique**

Afin d'étoffer le bagage lexical des élèves et de faciliter l'acquisition du lexique, le professeur doit guider les élèves dans le processus d'appropriation. Il faut leur permettre d'identifier les contenus nouveaux et utiles :

- ce dont ils ont besoin en priorité pour pouvoir comprendre et s'exprimer ;
- ce qu'ils pourront réutiliser dans une autre situation de communication ;
- les tournures indispensables à la communication authentique (formes phatiques, tournures idiomatiques).

De multiples rencontres et utilisations du mot permettent de le faire passer du statut de vocabulaire de reconnaissance à celui de vocabulaire actif. Une répétition individuelle et/ou chorale permet de fixer la prononciation et facilite la mémorisation.

On réfléchit sur le lexique comme on réfléchit sur la grammaire (étymologie, composition, dérivation). Il est nécessaire de prendre en compte et d'explicitier la charge culturelle du lexique.

On évitera de jouer au « professeur dictionnaire ». Il est préférable d'entraîner l'élève à s'exprimer par périphrases quand il rencontre un obstacle lexical. Cette démarche l'aidera à développer des stratégies de contournement qui sont essentielles pour accéder à l'autonomie.

Le contexte facilite la compréhension et la mémorisation du lexique. Il convient d'éviter les items isolés ou décontextualisés. Dans la trace écrite, le professeur veille à matérialiser les items nouveaux (souligner/surligner/encadrer...) en faisant apparaître les indications phonologiques le cas échéant.

#### **L'objectif culturel**

La découverte des spécificités culturelles est étroitement liée à l'apprentissage de contenus linguistiques. Elle ne peut se faire que par le biais de la langue étrangère.

Il ne s'agit pas d'accumuler des connaissances mais de permettre aux élèves de se construire des repères (littéraires, artistiques, historiques, géographiques, scientifiques) et de prendre conscience de l'articulation entre les disciplines.

Il convient de ne pas renforcer les stéréotypes existants et de veiller au contraire à ouvrir l'esprit des élèves.

## L'ENTRAÎNEMENT HORS DE LA CLASSE

L'apprentissage en classe doit permettre aux élèves de s'entraîner dans toutes les activités langagières. Ce travail doit trouver son prolongement hors de la classe afin que l'élève puisse se confronter au travail individuel et à auto-évaluation des compétences acquises ou qui restent à maîtriser.

L'élève doit pouvoir établir un lien entre les compétences qui ont été acquises en classe et le travail demandé hors de la classe.

Il est évident que les élèves s'impliqueront d'autant plus que le travail donné aura du sens, qu'il sera motivant et qu'il sera réalisable. Il est parfois nécessaire de fournir un guidage lorsque les tâches requièrent une certaine autonomie (ex : préparation d'un exposé, enquête...). Il est indispensable de prendre le temps d'expliquer la nature du travail donné. Les consignes doivent être claires et permettre aux élèves de comprendre à quoi servira le travail donné.

Le professeur s'assurera auprès des élèves qu'ils disposent du temps nécessaire pour réaliser l'activité demandée au regard des autres travaux exigés par l'équipe éducative.

L'entraînement hors de la classe peut être individuel ou en interaction (avec un membre de la famille, un camarade de classe...). Il peut se faire à l'aide d'outils numériques (baladeurs...).

Le travail effectué hors de la classe doit trouver un écho en situation de classe afin que le travail de tous les élèves soit pris en compte qu'ils puissent mesurer la plus-value apportée par ce travail ainsi que les progrès réalisés. Le professeur sera vigilant lorsque les élèves auront rencontré des difficultés dans la réalisation d'un travail à la maison. Il sera alors indispensable d'envisager les remédiations nécessaires.

Le professeur devra évaluer le temps à consacrer à l'exploitation en classe du travail donné à la maison (restitution et correction des exercices...) pour éviter que l'activité ne se prolonge indûment.

*Quelles compétences développe-t-on grâce à l'entraînement hors de la classe ?*

L'élève développe des compétences linguistiques écrites et orales : connaissances linguistiques, capacités de compréhension et d'expression (lecture, rédaction, prononciation, aisance...).

L'élève développe des compétences transversales :

- mémorisation ;
- recherche documentaire ;
- apprentissage de l'auto-évaluation ;
- renforcement de l'implication ;
- autonomie dans l'apprentissage ;
- dé-dramatisation : apprendre à lutter contre la peur de l'erreur et oser prendre des risques ;
- maîtrise de l'outil informatique : espace numérique de travail, baladeur, salle multi-média...

## L'EVALUATION

L'évaluation permet de mesurer les acquis des élèves en termes de connaissances et de capacités. Elle fait partie du processus d'apprentissage car elle renseigne l'élève et le professeur sur le degré de réussite déjà atteint et le chemin qu'il reste à parcourir.

L'évaluation ne se limite pas à la vérification des connaissances linguistiques ; les cinq activités langagières doivent faire l'objet d'évaluations régulières.

L'évaluation doit être en cohérence avec l'entraînement donné. Elle doit cibler des objectifs précis (compréhension, expression, vérification de la leçon...).

Les critères d'évaluation seront donnés aux élèves en amont, dans un souci de transparence et de responsabilisation de l'élève. Un élève progressera davantage s'il sait précisément sur quel point il doit faire porter ses efforts.

Une évaluation positive met en valeur ce dont l'élève est capable et aide à développer la confiance dont il a souvent besoin pour progresser.